

La Tradició Catalana

Setmanari Catòlic



UN bon xocolata no ha d'esser ni amarg ni, en courer-lo, espés. —L'amargor en els xocolates consisteix en deixar-li la pell del cacau, que es de tó amarg, i l'espessor s'obté per la barreja de farina de galleta, fécula, etc., etc.

Per aixó, tota persona de bon paladar i técnica en la materia no l'accepta ni amarg ni que espesseeixi.

Un xocolata ideal i perfet es el

Xocolata Torras

per esser perfectes les seves fórmules.

Nom i marca registrats

Probèu-lo i no en pendrèu d'altre

PROSES HUMILS

(ASSAIGS LITERARIS)

per ANTONI DOLTRA, Pvre.

Preu: 2 ptes.

De venda a la LLIBRERIA BONET, Major, 3

Compañía Trasatlántica

Vapores Correos Trasatlánticos

SERVICIOS

Rápido. -Norte España - Cuba - México.	Mediterráneo.- Costa-Firme-Pacífico.
Express. -Mediterráneo-Argentina.	Mediterráneo.-Cuba-México. Mediterráneo.-New-York.
Mediterráneo.-Filipinas, Japón y China.	Mediterráneo. - Fernando-Póo.

Servicio tipo Gran Hotel - T. S. H. - Radiotelefonía - Orquesta - Capilla, etc.

Para informes a las Agencias de la Compañía en los principales puertos de España.

En **Barcelona:** { Oficinas de la Compañía: Plaza de Medinaceli, 8.
Consignatario: **A. Ripoll**, Vía Layetana, 5.

LAMPISTERÍA

DE FRANCISCO GÜELL

—Presó Vella, 3—

Especialidad en *Material Sanitario*

Instalaciones completas para Agua y Gas

Precios económicos

ELEGANTE SALÓN de PELUQUERÍA

MONTADO A LA MODERNA

Higiene y seriedad en los servicios

LUIS CASTELLS

Carmen, n.º 1

OLOT

(Casa Pujador)

¡DIABÉTICOS!

Haber hallado el medio de curar la enfermedad ha sido un triunfo de la ciencia y un bien indiscutible para la humanidad

PEDID

ANTIDIABÉTICO RISHI

CURA INFALIBLE Y SIN RÉGIMEN

De venta en ésta: **FARMACIA BOLÓS**
Calle San Rafael, 28

Correspondencia: Apartado de Correos, 885 - Barcelona

Jabones «LOTO» y «CONCHA»

:-:Los de mayor rendimiento:-:
y que mejor conservan la ropa

Hijo de L. Pons Clerch, S. en C.

BARCELONA

Representante en Olot y su Comarca: Esteban Llagostera (Xalegra)

BANCA ARNÚS

Successora d'Evarist Arnús

Fundada en 1846

SUCURSAL D'OLLOT

Plaça d'Alfons XII, núm. 13

Aquesta Sucursal realitza tota classe d'operacions de Banca i Borsa i en particular les següents:

Compra i venda al comptat, en el acte, de Fons de l'Estat, Municipi i Diputació i Obligacions de ferro-carrils, ports i empreses industrials de contractació corrent. — Negociació de Cupons i Títols amortitzats, revisant curosament els sorteijos d'amortització.

Prèstecs sobre valors, ordres per a totes les Borses d'Espanya i de l'extranger. — Conversió, canvis de Títols i renovació de fulles de Cupons. — Suscripcions a tots els Emprèstits.

Dipòsits de valors en custodia. — Obertura de Comptes corrents a la vista i a terme fixo amb abonament d'interessos. — Comptes de crèdits amb garantia de valors de facil negociació. — Comptes corrents de valors nacionals i estrangers. — Comptes d'Estalvi.

Compra i venda de bitllets i monedes estrangeres. — Cobrament i descompte d'Efectes sobre la plaça, Espanya i extranger. — Emissió de girs i cartes de crèdit sobre la península i extranger (ultramar inclusiu).

La BANCA ARNÚS disposa d'un servei especial d'estudis financers mitjansant el qual pot facilitar als seus clients informacions sobre tota classe de valors cotitzats a Borsa.

També publica trimestralment un Butlletí d'informació financiera que envia gratuïtament a les persones que'l sollicitin.

Emissions d'emprèstits per compte de corporacions oficials i societats industrials.

LA TRADICIO

CATALANA

SETMANARI CATÓLICH

La "Boja del Sagrament,,

Per l'actualitat del gran Congrés Eucarístich Nacional que reunirà sens dubte en la propera setmana, a l'imperial Toledo, una gernació inmensa de devots y aymants de la Santíssima Eucaristia, es oportú donar a conixer, encara que sigui ab una petita pinzellada, a aquella gran dama precursora y mestra de la devoció eucarística D.^a Teresa Enríquez, anomenada pel Papa Juli II «La Boja del Sagrament».

Casada ab Gutierrez de Cárdenas, el cèlebre «Ministre» dels Reys Catòlics, fou tan privilegiada per Deu de gracies naturals y sobrenaturals, que la taca dels seus progenitors no fou obstacle per a sombrejar en lo més mínim la grandesa de la seva ànima, essent una dama model de totes les virtuts y una flor de caritat la més exquisida.

La seva presencia en la Còrt va esser un frè per a contenir les costums depravades dels grans senyors del segle y un exemplar vivent de la pietat més sòlida.

Molt abans de que'ls autors dels «autos sacramentals» propaguessin, lligats ab l'esperit artístich, els amors y les glories eucarístiques, ja en el segle XV la senyora de Torrijos predicava ab la paraula y ab les obres la devoció més encesa al culte intern y extern del Santíssim Sagrament. Apòstol d'aquesta devoció, sapigué arrelarla entre'l poble espanyol en el seu temps, repartint generosament el pa material entre'ls pobres y tent que's multipliqués el Pa eucarístich, com aliment més essencial, des dels més humils als més grans Senyors.

No es per dir la gran influencia que exercí ab els Reys Catòlics y d'un modo especial en la pietat de la seva cosina augusta, la Reyna de Castella; al propi temps que la rectitut en l'administració de justícia del seu espòs, el gran Comendador y Ministre Plenipotenciari.

Al visitar els congressistes, el 25 del actual, les seves mortals despulles en l'històrica vila de Torrijos, LA TRADICIÓ CATALANA unirà els seus vots als anhels, que indubtablement s'exteriorisaran en aquella sumptuosa y devota solemnitat, de que prompte sigui un fet l'enlayrament als altars de la que fou model heròich de la devoció al Santíssim.



DEL AMBIENT

EL FERROCARRIL

GUARDIOLA-OLOT-ROSAS

Ab gran satisfacció podèm anunciar als nostres lectors les noves més fatagueres sobre l'importantíssim projecte del ferrocarril Guardiola-Ripoll-Olot-Besalú-Figueres-Rosas.

Lo que per a alguns semblava un somni ò una quimera, avuy constitueix l'esperança ferma de que, a no tardar, sigui una realitat esplendorosa.

L'any passat, quan LA TRADICIÓ CATALANA gestionà davant del Excm. Ajuntament de la nostra ciutat l'envio d'una sollicitut al Govern Civil, per aprofitar el plaç d'informació que l'Estat, per medi del Consell Superior Ferroviari, havia donat per a que's pogués demanar l'avant-projecte d'aquest ferrocarril, foren molts els qui a firmaren que la petició del Guardiola-Olot-Rosas era treball perdut, que vint ò trenta anys enrera ja se n'havia parlat, y que d'aquí a cinquanta anys ningú en parlaria.

Si l'any passat l'Ajuntament d'Olot no hagués aprofitat la informació que oficialment se brindava, ab tota seguretat que l'actual Diputació de Girona, al gestionar ara la construcció del ferrocarril, hauria topat ab el defecte d'origen y, tal volta, el ministre s'hauria retret al veure que no s'havia demanat en el temps legal.

Per fortuna, el nostre Ajuntament recollí el ressó de la nos-

tra veu y, recabant la firma dels Arcaldes del districte, dirigi una oportuna instancia al Consell Ferroviari per mediació del Govern Civil de la provincia, demanant l'esmentat ferrocarril.

No deixant perdre'l moment oportú en que Espanya, per la direcció del Govern y la valuosa cooperació d'un gran ministre, el de Foment, Sr. Compte de Guadalorce, està disposada a empendre un plan d'obres vastíssim per al engrandiment nacional, el Diputat Provincial per Figueres y particular amich nostre don Joseph Ferrán comença, el passat juliol, les gestions davant del Director General de Ferrocarrils, Sr. Paquinetto, demanant que'l ferrocarril Guardiola-Olot-Rosas se consignés en la llista de ferrocarrils urgents.

El Director General quedà persuadit de la justa demanda del Sr. Ferrán, no sols perquè's féu càrrech de la seva importancia estratègica nacional, sinó, entre altres rahons, per la circumstancia d'enllassar dit tren ab el de M. Z. A., el Besalú-Banyoles-Palamós, el Barcelona-Ripoll y Ripoll-Puigcerdà, el Girona-Olot y ab el Port de Rosas, qual augment de tràfech se centuplicaria ab l'esmentat ferrocarril Guardiola-Olot-Rosas.

Com se veu, les seves primeres gestions no foren infructuoses. A poch de retornar de Madrid el Sr. Ferrán, rebrem una molt atenta lletra seva en la que'ns comunicava impresions les més optimistes sobre aquesta obra calificada per ell com la més transcendental de la provincia.

Ens oferirem per a treballar en la campanya que s'haurà de fer més endavant per a interessar la col·laboració de les comarques afectades, y, a les poques setmanes, ens sorprèn l'activitat del Sr. Ferrán junt ab el fruyt del seu nou viatge a Madrid acompanyant al seu ilustre President, Sr. Pont.

Després de detinguts estudis sobre'l ferrocarril y altres plans d'obres hidràuliques de màxima utilitat per a la nostra provincia, y de varies entrevistes ab el ministre de Foment y ab el propi President del Consell, la prempsa de la setmana passada llença als quatre vents que'l Compte de Guadalorce ha pres ab gran carinyo'l projecte del ferrocarril Guardiola-Rosas per Olot-Figueras, el pantano ò resclosa de Crespià y'l canal de l'Ampurdà, assegurant el Ministre a la Comissió Gironina que, dintre poch, seràn realisables aquestes obres per les disposicions que completaràn lo legislat y qu'en data propera veuràn la llum en la «Gazeta».

Y, per últim, abans de despedirse dels dos diputats, el ministre els hi feu promesa de visitar la provincia nostra, per a ferse càrrech de l'importancia y extraordinaria utilitat que podràn reportar aquestes grans obres en projecte.

Per altra part, sabem que l'Excma. Diputació de Girona ha consignat la quantitat de 30.000 ptes. per als estudis del ferrocarril y, desseguida que'ls enginyers als qui la Diputació ha confiat l'estudi del traçat puguin destinari algunes setmanes, se començaràn els treballs de camp.

Aquestes són les noves que indiscutiblement auguren un feliç èxit per al ferrocarril, que tants beneficis està destinat a reportar a les comarques gironines y d'un modo especial a la nostra.

LA TRADICIO CATALANA se felicita del èxit inicial de la seva campanya y ofrena un tribut d'admiració y afecte al benemèrit Diputat Sr. Ferràn y al seu incansable company y President de la Diputació, D. Onofre Pont, per l'entusiasme patriòtic ab que estan portant a cap assumptes de tanta transcendencia y utilitat per a la provincia com els de que acabem de tractar.

D. S.



Extracte del Sermó predicat pel Reverent doctor don Ramón Rodón, en el Solemne Pontifical celebrat el dia 4, Festa del VII Centenari de Sant Francesc.

Mihi absit gloriari nisi in cruce Domini Nostri Jesu Christi. Gal. c. 2.

ESQUEMA:

Exordi: el gloriós trànzit de Sant Francesc.

El psalm 141 «Voce mea ad Dominum clamavi»: es el cant del enamorat, «me expectant justí donec retribuas mihi» no pot ja mantenir-se en el desterro.

Francesc no mor, ha mort en vida, i comença propiament a viurer; per això creients i no creients senten l'alè de sa vida immortal i tots el celebren a sa manera. El Sant Pare parla d'ell i diu que ha sigut divinalment proveït per a esmena i millora dels cristians de tot temps, que sembla que cap altre Sant reflexi millor l'imatge de Crist i hagi realitzat més bé la forma de viurer segons el Sant Evangelí i per això és amb raó dit altre Crist «perque s'ens presentà com un Crist revivent. Clar és que Francesc viu i viurà, com regoneixem tots amb el Papa.

DESENROTLLAMENT:

Tesis: Francesc sapigué morir. Francesc sapigué viurer; i viurà eternalment.

Tot cristià s'ha d'esforçar per tal de conseguir dos coses: despullar-se del home vell i revestir-se del home nou «expoliantes vos... veterem hominem... et induentes novum»; negar-se a si mateix i seguir a Crist «si quis vult post me venire, abneget semetipsum... et sequatur me»; això mateix assenyala Sant Pau en dir «qui sunt Christi carnem suam crucifixerunt cum vitiis et concupiscentiis» els qui ja son de Crist, o viuen, no ho han lograt sinó després de crucificar la propia carn amb sos vicis i concupiscencies; hem doncs de despullar-nos, d'abnegar-nos, de mortificar-nos; hem de sapiguer morir al home vell; hem de revestir-nos, de seguir a Crist, hem de vivificar-nos: hem de sapiguer viurer. I això no ho podem descuidar, ho hem de recordar i practicar.

El món ja ho fa de la seva manera; cerca adelerat el fruit, la vida, el viurer, el bon viurer, i fuig sempre i allunya tot do que d'això l'allunya.

També nosaltres cerquem la vida, però no sens perseguir, destruir tot el que és contrari a ella. Francesc ben bé que ho sapigué fer. Ell que havia estat agraciat amb una ànima bona se sentia comprès per lo gran, lo extraordinari i aixís era l'empentament cap al viurer; però s'errava en els camins a seguir: lluminat pel cel comprengué que no's pot fer camí dreturer vers la vida, si primerament no es treballa en matar lo baix, lo rastrer i mortal; i ple de senzillesa i coratge res escatima per tal de despullar-se de l'home vell, el que devia morir. I comprengué que devia morir a les riqueses, i les menyspreuà enterament; que això era poc, i morí a si mateix per la mortificació corporal austera quotidiana; per la humilitat de cor, l'obediència senzilla i cega i per cert que ho aconseguí ben plenament. A la pobresa li diu senyora, mare i esposa i es queda ben bé sense res. La mortificació la porta damunt son cos, qui en sent l'aspresa; l'humilitat el fa renunciar a la dignitat del sacerdoti, a consellar-se amb tothom; a tenir-se pel més gran pecador; i l'obediència a subjectar-se al últim dels germans, posant-se a les ordres del primer que trobà. Francesc ha arribat a un èxit tan gran que, com diu el Papa actual, ha arribat a esser com altre Adam innocent en el paradís terrenal; «veluti innocens Adam in paradiso terrestri constitutus»; per la bravesa del seu esperit ha deixat tan mortificat l'home vell que aquest sembla ben mort, tant és lo que l'ha negat i contrariat. Però, no para no; d'això en fa la feina de cada dia «quotidie morior»

jo em moro cada dia i sempre amb més dalit i coratge. Nosaltres si arriuem a mortificar-nos, ho fem una temporada i a estones, després... defallim força sovint. No; això no pot esser; hem d'esser constans com ell.

Junt amb aquesta tasca d'abnegació i esmortuiment, millor dit informada per l'obra de afirmació i vivificació en Crist, Francesc vivia i corria de virtut en virtut, sempre enamorat de Deu, sempre enamorat d'amor divinal; i aquest el movia a totes les obres de pietat envers Deu i de caritat envers el proïsme: l'amor que és un foc devorador l'abrusava i amb totes les seves obres amava i amava sempre més i millor. Quina oració més contínua, encesa i perfecta; quin batregar més intens i abrusador el del seu cor seràfic; quin desfer-se en be i profit dels altres fent-se tot per tots per a guanyar-los a tots per Crist, com l'Apòstol. Quin zel tan extens que'l portava al predicar per tots indrets, a terres estranyes, a Síria, per a donar a conèixer i fer estimar a aquell qui era son Deu i totes les coses! El rendir-se humil i enterament al Senyor de son cor al ensemps que el negar-se sempre i del tot, no eren en ell sinó dos caires de bojeria santa que l'informava i aixís fou com dels elements de mort, de l'home vell en feu l'escambell de la gloria i se'n sentí joïós i disfrutava ja de l'obra de mortificació que era obra de vivificació a la vegada, i cercava l'humiliació, l'abatiment, el menyspreu; ja no sols li resultava tasca fexuga, ans era son goig major. «mihi absit gloriari nisi in cruce Dni. Nostri Jesu-Christi», perquè en vritat que en la creu material de la mortificació corporal i en la creu esperitual dels escarnis i maltractes hi trobava la salut, la vida i la resurrecció «in quo est salus, vita et resurrectio nostra». Beneït Pare que a tal arribà, que la força interna del seu amor el feu fins en el cos semblant al Crist crucificat, mereixent esser-ne estampa fidel en les senyals de les cinc llagues.

Aquest es Sant Francesc, no és ell el poeta inspirat, l'enamorat de la naturalesa com un gran artista, no; això ho fou en escriure i de més a més: son apostolat no engendrà artistes ni poetes, sino apòstols de la mortificació i de l'amor; seguidors seus en d'obra magna, capdal, de destrucció de l'home vell i afirmació i creació de l'home nou segons Crist i la regla del Sant Evangeli.

Aprenem d'ell a morir perquè som fills de l'Adam caigut, qui fou rebeld; aprenem de Sant Francesc a morir i a viure a la vegada i viurem eternalment: com ell, qui viu sempre actual, illuminant, guiant i santificant a una nombrosa i escullida família.

La Mare de Déu del Roser

(Al Dr. Esteve Cardelús, amb dilecció).

Ai, la Mare de Déu del Roser,

tan xica, tan xica!

Ja us ho diré:

sou la Mare de Déu més bonica

que hi pugui havé...

Vostra rialla es retira una mica

amb la florida que fa el taronger.

Aneu vestida una mica pagesa

però això no hi fa ré,

ja us han posat un mantell de marquesa

que sembla el cel, quan està ben serè...

Fa un grapat d'anys que viviu a masia

i sòu més rossa que el pa de la post.

Teniu pintada la cara, Maria,

de la color d'una copa de most.

Dalt de la cambra sou pla més xiroia

que la pomera nevada de flòs.

Vos sabeu prou quin gust té nostra joia

i el pa tan sec de les nostres dolòs,

car aquest any, en resá el Sant Rosari

ja hem d'afegí un parenostre de més.

Dintre la cambra de l'avi hi va entrar-hi

la mort, farà un mes.

La seva fe era una alzina florida,

la seva fe va essé com el vi bó

que al cap de l'any sembla que és molt milló...

Mare de Déu del Roser, quina vida!

Déu lo perdó!

Mn. JOSEP DORCA

Collell, 1926.

NOTES INFORMATIVES

RELIGIOSES

Santoral.—17, Diumenge. *XXI desp. de Pentecostès*. Sts. Víctor y Marian; mrs., y Sta. Eduvigis, vda.

18, Dilluns. Sts. Lluch, evang., Julià, erm., y Sta. Quintina.

19, Dimars. St. Pere d'Alcàntara, cfr., y Sta. Pelagia, vg.

20, Dimecres. Sts. Joan Canci, cfr., Felicià, b., y Sta. Irene, vg.

21, Dijous. Sts. Hilarió, ab., y Cayo, mrs., y Sta. Ursula, vg.

22, Divendres. St. Heracli, mr., y Sta. Maria Salomé, vda.

23, Dissabte. La 1.^a tras. de Sta. Eularia. St. Pere Pasqual, b.

Quaranta Hores.—Continuen en la iglesia de Ntra. Sra. del Tura, essent l'exposició de S. D. M. de dos quarts de 4 a les 7 el diumenge, y'ls demés dies de dos quarts de 6 a les 7.

Torn de Vetlla: la vinenta setmana correspòn al grup quart.

Explicació Catequística.—Demà, en la iglesia Parroquial durant la missa de 12, y en la de Ntra. Sra. del Carme durant la de dos quarts de 11.

Mes del Sant Rosari.—*Iglesia Parroquial.*—A les 6 del matí, durant la santa missa.

Iglesia de Ntra. Sra. del Tura.—A les 7 del vespre.

Iglesia de Ntra. Sra. dels Dolors.—A les 8 del matí. Els diumenges a les 9.

Iglesia del Hospital.—A les 6 del matí.

Iglesia del Carme.—A dos quarts de 7 del matí y a les 7 del vespre.

Iglesia dels PP. Caputxins.—A dos quarts de 7 del matí.

Iglesia del Immaculat Cor de Maria.—A tres quarts de 7 del matí.

Iglesia de la Divina Providencia.—A dos quarts de 7 del matí.

Iglesia Parroquial.—Tots els dies feyners, a dos quarts de 8 del matí, missa ab meditació per a la prosperitat de l'Obra dels Exercicis Parroquials.

Demà, a dos quarts de 8 del matí, la Lliga Parroquial de Perseverancia celebrarà missa de Comunió general reglamentaria ab plàtica. A les 10, la Confraria de la Minerva celebrarà Ofici y professó del Santíssim Sagrament. A les 4, trissagi, funció mesal del Apostolat de la Oració ab exposició del SSm. y sermó. Acabada la funció, reunió de zeladors y zeladores en la sala de la Sacristia.

Iglesia de Ntra. Sra. del Tura.—Avuy, després de la Reserva a S. D. M. se cantarà la Salve a la nostra Patrona.

Dimecres, a les 9 del matí, se celebrarà una missa en sufragi de l'ànima de D.^a Teresa Matabosch, Vda. de Mayolas, socia activa de la Vetlla de Senyores al Santíssim Sagrament.

Iglesia de Ntra. Sra. dels Dolors.—Demà, a les 8 del matí, la Congregació de la Immaculada y Sant Lluís Gonçaga celebrarà missa de Congregació.

Divendres, a les 7 del matí, missa de la Congregació y Confraria de Ntra. Sra. dels Dolors, durant la qual se resarà la Corona.

Iglesia del Hospital.—Demà, a dos quarts de 9 del matí, missa del Patronat de la Immaculada y St. Antoni, rosari y plàtica. A les 6 de la tarda, conclusió de la novena a la Mare de Deu del Remey, ab trissagi cantat y sermó.

Dilluns, a les 7, se farà l'exercici dedicat a les Animes.

Iglesia de Ntra. Sra. del Carme.—Avuy, a dos quarts de 8 del vespre, rosari y exercici *sabati*.

Dissabte, a les 8 del matí, missa de la Verge.

Iglesia dels PP. Caputxins.—Avuy, a dos quarts de 9 del vespre, se cantarà la Salve y ls Goigs a Ntra. Sra. de Montserrat.

Dimars, a les 8 del matí, missa ab exposició en honor de St. Antoni.

Dijous, funció de l'Arxiconfraria dels Dijous Eucarístichs.

Iglesia dels PP. Escolapis.—Demà, misses a les 6, 7 y a dos quarts de 9.

Iglesia del I. Cor de Maria.—Demà, a les 8 del matí, missa de Comunió General de l'Arxiconfraria, que s'aplicarà per la arxiconfrasesa difunta D.^a Teresa Matabosch, Vda. de Mayolas. A continuació, funció propia de l'Arxiconfraria.

Dijous, a tres quarts de 7 del matí, exercici de l'Hora Santa.

Iglesia de la Divina Providencia.—Demà, a dos quarts de 10, missa dels pobres de Sant Antoni, repartintse una almoyna del «Pa dels Pobres». A un quart de 6 de la tarda, Rosari y Via-Crucis. A les 7 del vespre, continua la funció com els demás dies.

Parroquial (forana) de S. C. les Fonts.—Demà, a les 2 de la tarda, Rosari y Visita.

LOCALS

✱ **Sessió de la Comissió Municipal Permanent.**—El dimars de la passada setmana, se celebrà sessió pública ordinaria de primera convocatoria, baix la presidencia del Arcalde accidental Sr. Mir, y ab assistencia dels Vocals Srs. Buch, Bretcha y Gratacós, aprobantse l'acta anterior, llegida pel Secretari Sr. Daunis.

Se donà compte de l'habilitació de varis suplements de crèdit per medi del superabit del exercici anterior y de transferencies.

Extracte dels acorts adoptats per la Comissió Permanent durant els mesos de juliol y agost.

Factures examinades pels Negociats respectius. Relació dels gastos causats per les obres públiques municipals en el mes de septembre.

Distribució de cabals per al present mes y, per últim, els comptes que ab referencia a les passades festes de Ntra. Sra. del Tura presenta el Negociat de Governació. S'aprobaren.

AGRICULTORS.—Propera la sembra del Blat, femèu les terres ab el riquíssim Superfosfat de calc mineral Holandès 18/20, de la casa Méden y obtindreu una molt abundant cullita.

Concessionari exclusiu per a la venda en aquesta comarca: E. HOSTENCH TRASF₁, Carrer de Girona, 8, (Magatzem de Grans y Vins).—OLOT.

Del Negociat de Foment fou aprovat un informe favorable a la sollicitud del Sr. Calam, demanant permís per a construir una casa en la carretera Santa Coloma de Farnés a Sant Joan de les Abadesses.

També se donà compte d'una proposició d'Hisenda encaminada a que s'aprobin varis padrons d'arbitris municipals, acordantse l'aprobació y exposarlo al públich.

La sollicitud del Sr. Mercader, demanant permís per a intalar un aparell distribuïdor de gasolina en el carrer de Mulleras, passà al Negociat de Foment per al seu informe.

Al Negociat Central hi passà una sollicitud dels empleyats de aquest Ajuntament, interesant s'aprobi el Reglament a que's refereix l'art. 248 del Estatut municipal.

Y, sense altres assumptes a tractar, s'axecà la sessió.

* Sessió de la Comissió Municipal Permanent.

—El passat dimars, se celebrà sessió pública ordinaria de primera convocatoria, baix la presidencia del Arcalde Sr. Hostench, y ab assistencia dels Vocals Srs. Mir, Buch, Bretcha y Gratacós, aprobantse l'acta anterior, llegida pel Secretari Sr. Daunis.

Fou llegit un escrit de l'Arcaldia al objecte d'atendre als gastos urgents per a garantir la puresa de les aygues del manantial de Sant Roch, acordantse ab referencia al mateix autorisar a l'Arcaldia pe als gastos necessaris.

També se llegí un altre escrit, aprobantse, per a que's nomeni a l Sr. Ayats agent d'aquest Ajuntament a Madrid.

Ab referencia a la Relació de deutors per Arbitris y partides fallides corresponents al any 1925-26, s'acordà concedir l'últim plaç improrrogable, passant després al agent executiu.

L'informe del Negociat de Foment favorable a la sollicitud del Sr. Buch, interessant permís per a construir una fàbrica d'embutits en la carretera de Santa Coloma a Sant Joan de les Abadesses, al costat d'un carrer en projecte, s'aprobà mitjantsant certes condicions d'ordre reglamentari referents al 17 de novembre.

Havent resultat deserta la subasta del pèl procedent del bestiar porquí, s'acordà la concessió a la Sra. Vda. Sargatal per la quantitat de 250 ptes., segons una proposició del Negociat d'Hisenda.

Fou llegida una sollicitud, passant a Hisenda, dels Srs. Bassols, Casas y Vinyeta, comprensiva de varis extrems per a que pugui continuar el funcionament de la entitat del Foot-Ball «Olot F. C.»

Y, sense altres assumptes a tractar, s'axecà la sessió.

CASA PER A VENDRE AB UN EXTENS JARDÍ 
Situació inmillorable.

Rahó: Joaquim Vayreda, Valls Nous, 3.—OLOT.

✱ **El Pont de Colom.**—Estan acabantse'ls treballs de construcció del Pont que l'insigne patrici D. Manuel Malagrida costea sobre'l riu Fluvià y que ha d'unir les dugues ciutats-jardins d'Espanya y Amèrica.

Estan ja colocats els rexats metàlichs ab el seu corresponent march de ferro en les baranes del pont, y s'està procedint al enrajolat de les aceres. Desseguida que arribin les peces de pedra en relléu de la figura de Colom, se colocaran en el centre de les dugues baranes, entre'ls relléus ja colocats de Isabel la Catòlica y'l símbol de la República.

Així, no més faltarà colocar les làmpares en els quatre pedestals del pont.

El Sr. Fàbrega, qui dirigeix els treballs, està rebent moltes felicitacions pel seu acert en tan important obra de ciment armat.

✱ **Festa de la Raça.**—En totes les regions d'Espanya se celebrà el dia 12, festivitat de la Mare de Deu del Pilar y data del descobriment de les Amèriques per Colom, la Festa de la Raça.

Per a commemorar tan gloriosa diada y al propi temps per axecar al Cel la pregaria de la innocència a favor dels catòlichs oprimits de Mèxich, el Prelats disposaren la celebració en totes les parroquies d'una solemne Comunió General.

La de la nostra ciutat tingué lloch a les 8 del matí ab assistència dels nens y nenes de la majoria dels Colegis, essent celebrant el nostre distingit compatrici el Molt Il·lre. Canonge Secretari de Cambra del Bisbat, Dr. Esteve Canadell, el qui pronuncià una fervent plàtica, recordant l'aparició de la Verge al Pilar de Çaragoça y la implantació de fe en el Nou Món, bo y dihent que aquesta doble festa religiosa y patriòtica sintetisa y encarna la grandesa y les glories de la nostra Patria, eminentment cristiana. Per últim, ab paraules de tendra persuació, recomanà l'oferiment de la Comunió per alcançar del Senyor que cessi la persecució del Govern impiu contra'ls nostres germans de la «Nueva España» en els diferents estats de Mèxich.

✱ **La Carretera d'Olot a Camprodón.**—S'han tornat a empendre'ls treballs d'explanació d'aquesta important carretera, que ha de unir ab la nostra la comarca de Camprodón en el troç que falta (1 kilòmetre y mig) entre Sant Salvador de Vianya y Sant Pau de Seguries.

—Tenim impresions fidedignes de que hi ha'l propòsit de continuar les obres fins a la total explanació, de manera qu'en el proper estiu pugui donarse al públich.

Pa integral: El millor remey per a combatre el restrenyiment. Elaborat per Joseph Plana, P. Sant Franch, 1, (Forr.)

✿ Hem rebut en la nostra Redacció un elegant volum de «Proses Humils» del nostre culte col·laborador, el Pàrroco de Sant Cristòfol les Fonts, Rev. Dr. D. Antoni Doltra.

Més enllà ens ocuparem d'aquesta nova producció literària del nostre entranyable amic.

✿ Dilluns y dimars, se celebraran les tradicionals fires y festes de Sant Lluch. Pels preparatius que's fan, si acompanya el bon temps, prometen veure's molt concorregudes.

✿ Se'ns suplica l'inserció de la següent notícia:

«La «Unión Comercial» de esta ciudad transcribe para sus asociados el siguiente remitido publicado por la «Unión Gremial» de Barcelona en los diarios de dicha capital el 10 de este mes que dice: «La Lotería de Navidad»: «Con arreglo al reglamento de tarifas y loterías, personal de la Delegación de Hacienda ha decomisado los billetes en poder de algunos detallistas a los que se les ha formado el oportuno expediente en el que podrán ser condenados a la pérdida de los décimos y a una multa equivalente a tres veces el importe de los mismos.

La «Unión Gremial» ha hecho y hace sobre el particular las gestiones oportunas.

Olot 13 de octubre de 1926».

✿ S'ha concedit un nou plaç, que termenarà el 30 del actual, per a que'ls reclutes puguin acullirse als beneficis del servey reduhit y puguin ingressar en el primer plaç.

També s'ha concedit nou plaç fins al 30 de novembre per a que puguin ingressar en les quotes primera y segona els reclutes de reemplaços anteriors que no ho hagin fet encara.

✿ Segons estadístiques últimament publicades, en la primera etapa d'Exercicis tancats que's verificaren en la Casa-Missió de Banyoles, dels 686 exercitants d'aquest bisbat ne corresponen 359 a la nostra comarca, en la forma següent:

Olot, 93; Anglès, 56; Mieras, 53; Sant Miquel de Campmajor, 38; La Sellera, 31; Sant Feliu de Pallarols, 19; Amer, 13; Joanetes, 9; Sant Esteve de Bas, 6; Torn, 6; Besalú, 4; Les Planes, 4; Castellfullit, 4; Sant Cristòfol Les Fonts, 4; La Cot, 4; Riudaura, 3; Falgons, 3; Montagut, 2; La Piña, 2; Batet, 1; Sant Joan les Fonts, 1; Sant Jaume de Llierca, 1; Sant Iscle de Colltort, 1; Mallol, 1.

Doctor Don Joan Poch Ester. — Oculista.

ESPECIALISTA DEL OIDO, NAS Y GARGANTA. Ex-Metge ajudant del Dispensari Oftalmològic del Hospital de Santa Creu, y ex-Metge ajudant del Doctor Botey, de Barcelona.

Hores de visita: de 9 a 1 y de 2 a 6 de la tarda. Tots els dilluns. — Plaça de Alfons XII, núm. 4. — OLOT. — Entrada pel carrer de la Presó Vella.

✿ Ahir, el Chor d'Exercitantes, que tenen per Patrona a Santa Teresa de Jesús, organisa una missa de Comunió General ab plàtica que celebrà el Sr. Ecònom, en l'Altar del Sant Crist de la Parroquial.

✿ Fa unes setmanes que's vé treballant en les obres de construcció de la portalada y pòrtich del Cementiri.

✿ Ens plau comunicar al públich que, des del dia 15 del actual, el despatx de l'Arcaldia es a dos quarts de 6 de la tarda.

✿ Demà, tindrà lloch en totes les Seccions de la Catequística de la nostra ciutat el repartiment de valuosos premis per a estimular l'assistencia al Catecisme.

✿ Acompanyats per l'oficial de l'Ajuntament Sr. Sala, aniràn a Girona, en les properes festes de Sant Narcís, divuyt jovenets de la nostra ciutat, exhibint els típichs balls dels nanos y caballets. Els desitgèm un felix èxit, a la vegada que'is hi recomanèm l'esperit de obediencia al seu superior, donant axís una proba manifesta de civisme y amor a la seva ciutat.

✿ L'Excm. Ajuntament ha nomenat una Comissió, formada pels Srs. D. Jaume Gassiot, A. Bolós y R. Pujolar, posant a la seva disposició la brigada municipal per a executar les obres convenients, per a evitar filtracions perilloses en els manantials de Sant Roch.

✿ Al objecte de facilitar la concorrencia de viatgers durant les fires que celebrarà la nostra ciutat el dilluns y dimars, la Companyia del ferrocarril d'Olot a Girona ha disposat els trens extraordinaris següents:

Dia 18.—Trens núms. 2, 9 y 22 per tota la linia. Dia 19.—Trens núms. 2 y 9 per tota la linia. El núm. 2 surt de Girona a les 5'10 y arriba a Olot a les 8'20. El núm. 22 surt a les 12'45 y arriba a Olot a les 16'27. El núm. 9 surt d'Olot a les 18'15 y arriba a Girona a les 21.

✿ El Sr. Arcalde, en virtut de concessió prevista per la ley reguladora de la Jornada Mercantil y d'acort ab el criteri de la Junta mixta de patrons y dependents, ha concedit que, durant els dies 18 y 19, pugui diferirse el tancament dels establiments.

✿ Demà, en el cine del Centre Catòlich, s'hi projectarà, entre altres, la pelícola en dos jornades, titolada «La Rosa de Flandes».

Les sessions començaràn a les 5 de la tarda y a les 9 del vespre.

✿ Demà a la tarda, sols restaràn obertes les farmacies de don Maties Fajula y D. Joaquím Ros.

Compra-venda y administració de finques.

IGNACI PAGÉS VILAR, propietari, carrer de Fontanella, 7.—Olot.

Miquel Llosas, Advocat del Ilustre Colegi d'Advocats de Girona y del Jutjat de Primera Instancia d'Olot.—Fontanella, 20.

DE SOCIETAT

✿ Hem tingut el gust de saludar al nostre distingit amich el culte Catedràtic del Institut de Girona Dr. D. Eugeni Aulet, després d'unes setmanes d'absència y de retorn del feliç viatge que ha realitzat a Terra Santa y del qual ens ha comunicat les més suggestives y encantadores impressions.

✿ La distingida esposa del nostre benvolgut amich En Joan Bonet, fill del acreditat impressor D. Ramon, donà a llum en la matinalada del passat dimecres a una xamosa y robusta nena, vinguda al món ab tota felicitat. La nostra enhorabona més coral.

✿ Dijous, fou portat a les Piles Baptemals el segon fill dels distingits esposos y amichs nostres En Miquel Bastons y Na Mercè Masallera, de Sant Feliu de Pallarols. Al recent nat li foren imposats els noms de Jordi, Esteve y Joseph.

La nostra més coral enhorabona als pares y demés familia.

✿ La distingida Professora Nacional D.^a Josepha Mató Puigmitjà, filla del nostre volgut Director D. Joseph, ha pres possessió de l'Escola Nacional de Bellcayre, prop de Balaguer, ahont ha estat destinada. Desitjèm que'ls èxits escolars l'acompanyin com fins ara.

ECLESIASTIQUES

✿ Ha celebrat solemnement la seva primera Missa, en l'iglesia de Religioses Carmelites de la ciutat de Banyoles, el jove sacerdot y culte literat y col·laborador nostre Rev. D. Lluís G. Constans. Rebi ab aytal motiu la nostra més coral enhorabona, bo y desitjantli una feliç acert en l'exercici del seu august ministeri.

✿ El Sr. Bisbe de Madrid-Alcalà ha tramès una Carta a les Superiores de Colegis y Assils femenins, recomanant les «la necessitat de que vetllin ab el major cuydado per a que en la confecció de robes femenines exteriors y interiors que'ls fassin en els matexos siguin sempre escrupulosament guardades les regles de la modestia cristiana».

✿ El «B. O. E.» inserta la Encíclica del Santo Pare Piu XI instituint la festa de Crist-Rey, que des d'ara se celebrarà tots els anys en l'últim diumenge d'octubre.

Orquestra Moner. — Representant y Contractista: Eudalt Arqués, Sant Tomàs, 4, OLOT.

Gran novetat alemana presentada per S. Brunet. APLICACIONES DE MARMOLINA EN ALTS RELLEUS, per a les làpides de marbre. — Visiteu l'exposició ont pot veureu's el nou procediment que la casa GUIXAIRE exhibeix. — Visiteu-la abans de fer cap encàrrech a fóra, donchs estalviareu diners y disgustos.

✿ Carrer de Santa Magdalena, n.º 40. — OLOT.

Al efecte, el nostre venerable Prelat, després de recomanar als fidels que's fassin càrrech de les ventatjes qu'ha de reportar dita festa en bé de l'Iglesia, de la societat civil y dels individus, recomana que la celebrin ab la major devoció confessant y combregant en l'esmentat dia, y assistixin a la Consagració que's farà del llinatge humà al Sagrat Cor de Jesús y al reso de les Lletanies del Deífich Cor després del Ofici en totes les parroquies.

✿ Ha ingresat en la Casa-Missió de Banyoles el nostre amich y ilustrat colaborador el nou sacerdot Rev. Lluís G. Constans.

Li desitgèm molts èxits en sa tasca de predicació.

COMARCALS

✿ El «Club Natació Banyoles» organisa una cursa ciclista reservada per tots els corredors neòfits de la provincia per el dia 24 del corrent, fentse el recorregut de Banyoles (sortida), Cornellà, Medinyà, Bàscara, Figueres, Vilafant, Navata, Crespià, Esponellà y Banyoles (arribada), en total uns 78 kilòmetres. Actualment se compta ab 18 valuosos premis. Oportunament s'ampliaràn detalls per medi de cartells anunciadors. Per a inscriure's dirigirse al secretari del Club, N'Andréu Malagelada (Abeurada, 4).

✿ Diumenge y dilluns, el vehí poble de Les Preses celebrà ab gran animació y concorrencia de vehins de la nostra ciutat la seva Festa Major.

En el «Centre Catòlich», la Secció d'aficionats estrenà el nou Teatre, bellament montat y decorat segons les instruccions de la Comissió que presideix el prestigiós propietari y amich nostre don Lluís Mata. Reberen moltes felicitacions els joves aficionats de dit poble en la interpretació de «El Fill Pròdich», omplenantse de gom a gom l'espayosa sala d'espectacles.

✿ En el sorteig d'un rellotge de paret que va tenir lloch en el Centre Catòlich de Les Preses el prop-passat diumenge, va sortir premiat el n.º 675, que n'era possehidor En Miquel Torró de Sant Esteve de Bas.

El dis-
ingit **Metge** D. Eveli Barnadas ofereix als seus clients el seu nou domicili, Passeig de Gracia, 101, pral., Barcelona.

Se ven LA CASA NUM. 24 DEL CARRER DE SANT FERRIOL D'AQUESTA CIUTAT. Donarà rahó: A. Casademont, Procurador dels Tribunals, Clivillers, 35, 1^{er}.

Mosaychs hidràulichs de bona qualitat
Fàbrica de Manuel Serra.  Devant del Casal Marià.

GENERALS

✿ L'«Oservatore Romano» s'ha ocupat d'una curació miraculosa esdevinguda a Roma, en l'hospital de Sant Giocomo. Se tracta d'una noya romana, Francesca Rao, de 15 anys, malalta de raquitisme. L'any 1924 fou reclosa en l'hospital, diagnosticantse-li una tuberculosi. Finalment la joveneta quedà completament paralítica.

El dia 3 del corrent, manifestà desitjos de resar el Rosari al propi temps que les Germanes infermeres. No tardà en queixarse d'un violent dolor en les cames, fins al punt de que fou cridat el metge. Al arribar aquest, li digué la noya: Tot està ja passat. No tinch necessitat de rès. La Madona m'ha curat.

Y, efectivament, baxà del llit en el que's trobava des de feya dos anys y començà a caminar.

Numeroses personalitats mèdiques han sigut invitades a examinar aquest cas.

✿ La societat «Les Arts i els artistes» ha dirigit als presidents de les Diputacions de Barcelona y Tarragona y de la Comissió de monuments de dita última ciutat la següent comunicació:

«La sociedad «Las Artes y los Artistas» ante el peligro de inminente ruina de los gloriosos monasterios de Poblet y de Santas Creus, acude a V. E. interesando la urgencia de las obras de consolidación definitiva de ambos monumentos, estimables entre los más preciados valores de nuestro patrimonio artístico nacional.»

NECROLOGIQUES

✿ El passat dilluns, després de sofrir per molt temps una crudel dolencia y confortada ab els Sants Sagraments, entregà la seva ànima al Senyor la virtuosa Sra. Na Carme Moliner, germana del acreditat industrial y bon amich N'Agustí Moliner.

Rebi tota la familia l'expressió del nostre condol.

Supliquèm als nostres llegidors una pregaria per a les ànimes dels mentats difunts.—Raul. P.

LA TRADICIO CATALANA**OLOT**

REDACCIÓ: OM, 8, 1^{er}
(Buçó a la entrada)

ADMINISTRACIÓ: FONTANELLA, 20, 2.^a

SUSCRIPCIÓ.

Espanya, un any 5 Ptes

Unió Postal 7'50

Pago per avençat

Número solt, 10 cèntims

OLOT.—Imprempta y llibrería de Ramón Bonet, Major, 3.—Teléfon 56.

CHAMPAN MACABEO

Ramon Fontanals



Cavas en

San Sadurni de Noya

Xampany ideal per la seva finura exquisida
y «boquet» agradable.

Probèulo, y serà la vostra marca favorita.

Els convalescents no'n volen d'altre

Gran Dipòsit: Dr. Cardelús - OLOT



A. Serra Pamies - Apartado, 26 - Reus

Las cajas de **LITINOIDES** sin vaso, véndense en todas partes y resultan muy económicas. Pero también se regala un magnífico vaso propio para mesa, resistente, elegante, sin inscripción alguna, al que lo solicite, comprando: un lote de tres cajas **LITINOIDES SERRA** en que se incluye el vaso perfectamente acondicionado.

¡Agricultors!

Adoptèu per a tota classe de cultius
l'adob

FRUCTIDOR

==== Venda a tot arréu ====

Fabricant: **Joseph Monciús Balagué** — Tortosa

CARLES BADÍA

PINTOR, DECORADOR, DAURADOR

Plaça Clarà, 12, baixos — OLOT

Decoracions originals y Daurats al tremp
de tota classe

Palau del Calçat

es la casa de les novetats i la que ven mes barato

GRANS ESTOKS DE SABATES A QUALESEVOL PREU

ACONTEIXEMENT

5,500

PARELLS de borceguins, pell de FERRO cosit, calçat de gran resistència per a les pluges, a preus increïbles.

Nota: 5'50 7 8'50 11'55 15'45 20
7-14 15-20 21-25 27-33 34-37 38-45

GANGA 2,500

PARELLS de borceguins vedell engrassat del 27-33 a 7 PESSETES el parell.

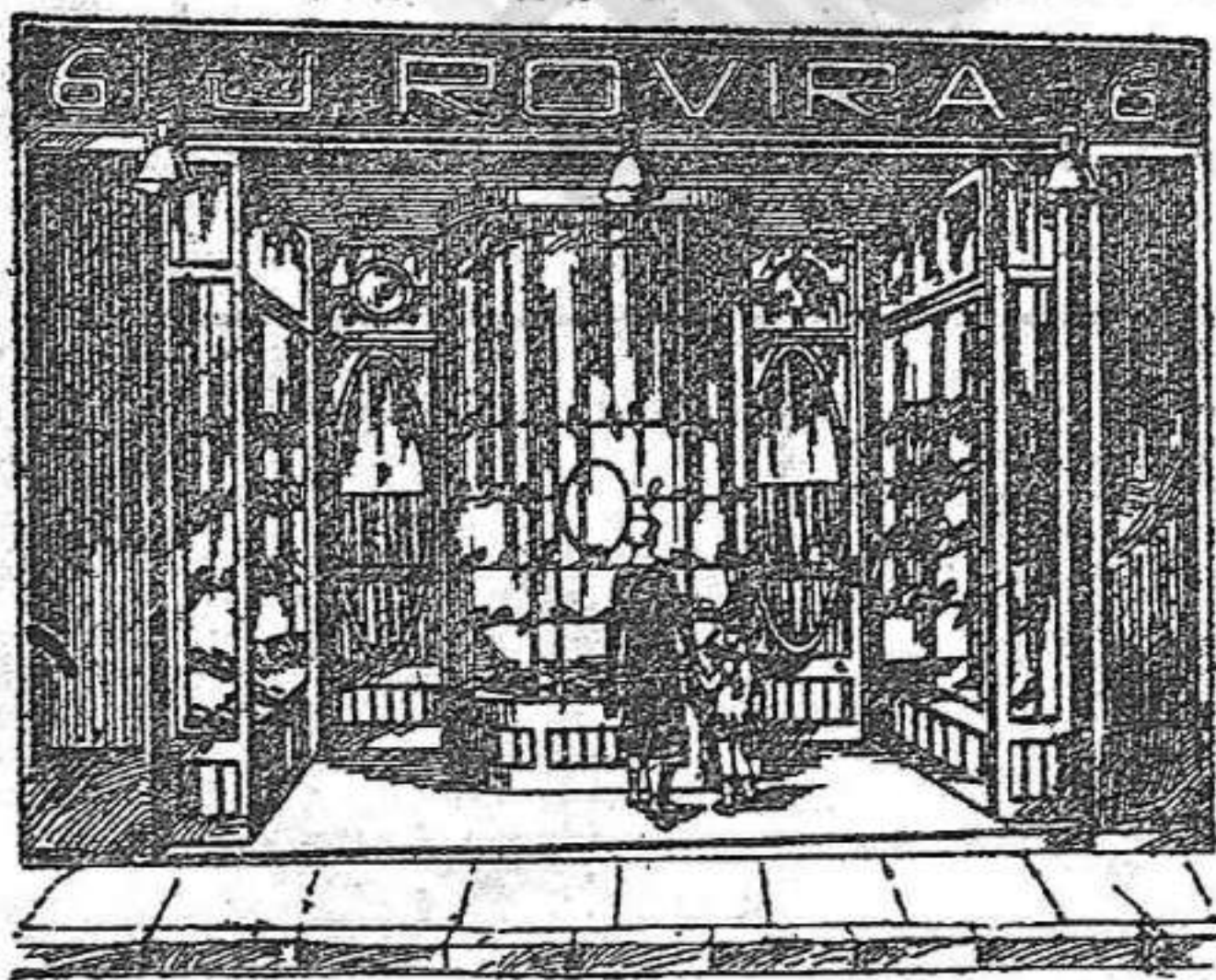
GRAN OCASIÓ

4,200

PARELLS, borceguins, pell de DIMONI, cosit. Gran calçat per a els pagesos que vulguin anar ben calçats i no els filtre l'humitat.

PREUS: 27-33 10'50, 34-37 13, 38'45 15 pessetes.

Calçat de xarolina per a senyora, des de	13'50 Ptes.
Sabatones xarolina, del 1 al 14, »	2'40 »
Sandalies color, cusides, »	2'50 »




Cap mes casa pot competir-nos ni igualar-nos; sols al PALAU DEL CALÇAT hi trovareu tot lo que vos siga necessari en *Sabates, Mitges de tots colors i classes, Impermeables, Guarda pols, Gorres impermeables, Davantals de goma, Bosses de hule per a la plaça i camp, Capetes impermeables per a nens i nenes, Articles de futbol, Mitges sport i Culots.*

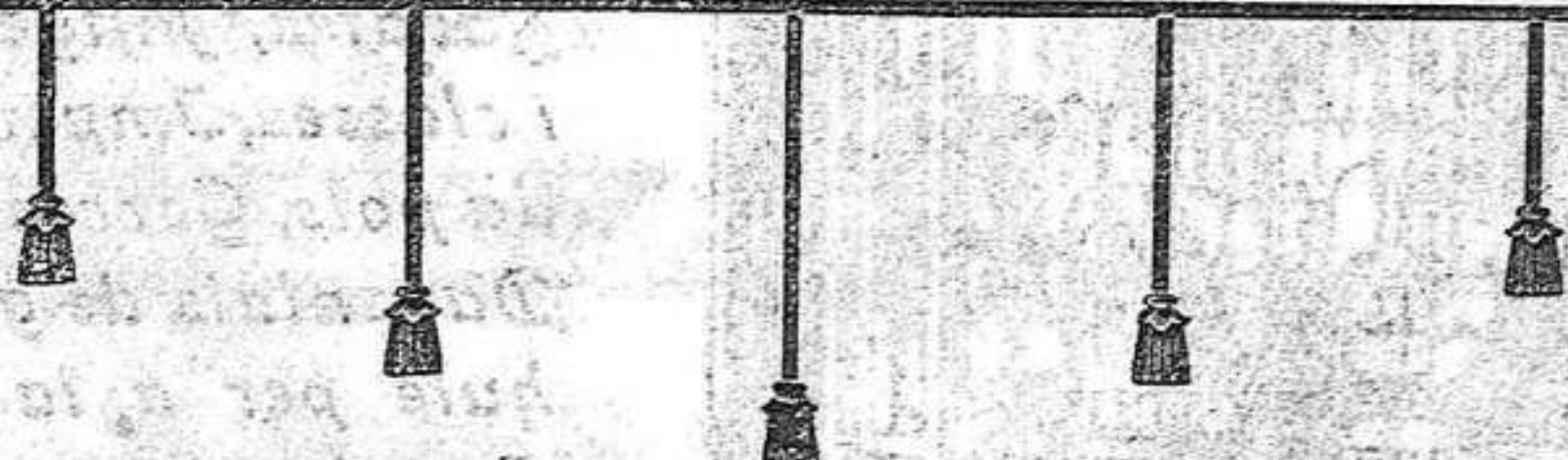
A comprar, doncs, al PALAU DEL CALÇAT, ja que és la casa més important i estalviareu temps i diners. «Crema ROVIRA» per el calçat és la millor.

OLOT - Sant Esteve, 6 - Telèfon 243 - OLOT

SASTRERIA OLIVERAS



Es complau en posar en coneixement de la seva distingida clientela i públic en general haver rebut les novetats en trajos, abrics i pantalons per la present temporada.



Sant Esteve, 27

OLOT